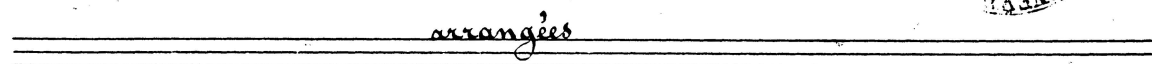
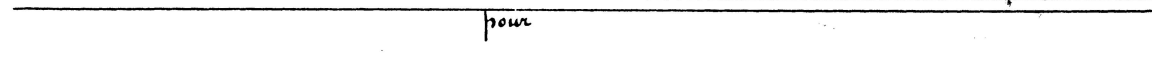


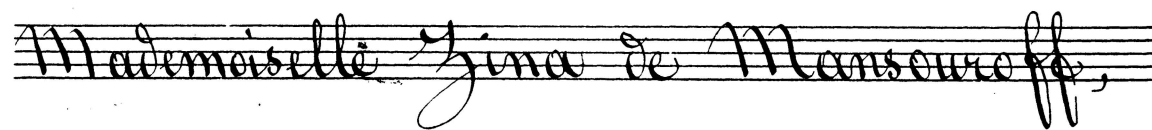
anciennes mélodies juives,^①



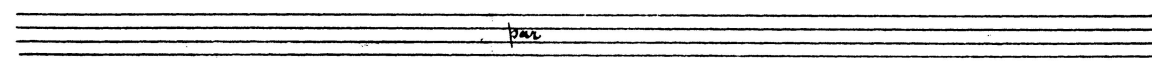
arrangées



pour



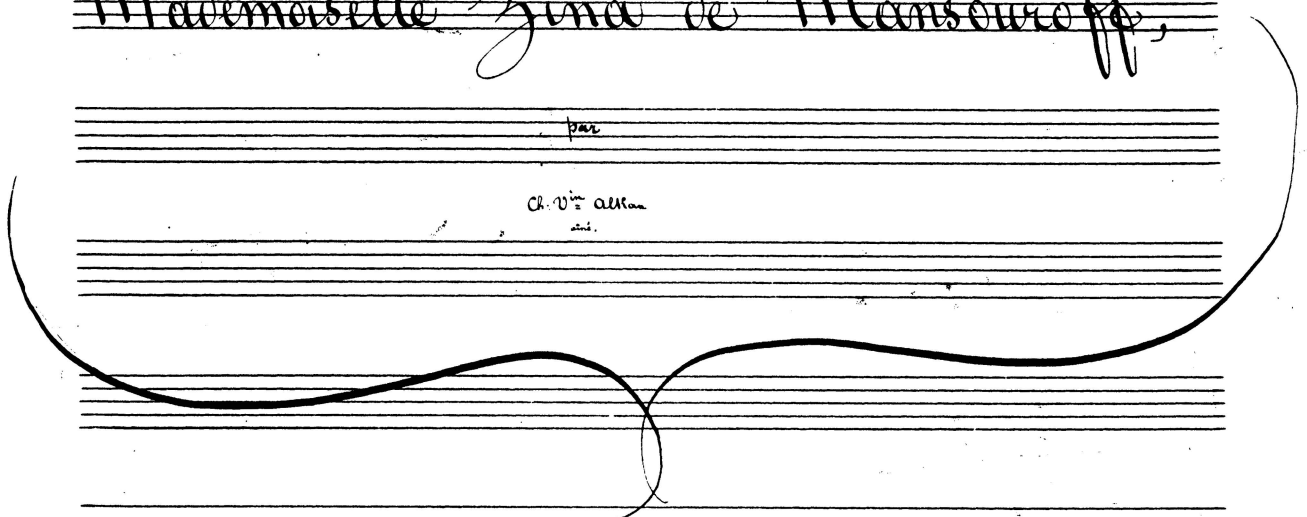
Mademoiselle Zina de Mansouroff,



par



Ch. V. a. a. a.



① Les paroles du Rituel qui appartiennent à tous les jours de fêtes de l'année s'adaptent à des airs de différents caractères; airs qui sont gais ou tristes, plus ou moins, suivant le genre de fête.

Lento

1.

Canto.

* An zai = von kais

Ô = lom nahansoh

An = -ba =

Piano

= schér = chief

mm - lich Käl

be - té - sôm Käl

an - zai mi = lèh

cres:

yetsis nis = so.

chemô nis = so.

cres

1

maître de l'univers, l'Éternel a régné, avant de créer les créatures du néant.

2.

Il a été appelé toi lorsque par sa volonté il a tout créé.

(Chant du nouvel an.)

* la prononciation est calculée sur le son des lettres, prononcées à la française, en observant toutefois que le ê, se rapproche de la diphthongue allemande eu, et le ch, surmonté d'une diacritique, se prononce comme le ch dur allemand.

II

allegretto.

Canto. *Cheta = chaim Eoi = yon Ha = an = schet o = mar =*

Piano. *p legato*

to: Ous = cho = nan = nel = to Ha = an = schet dib = bur =

mf Sim:

to: Che = ma = hait ye = schou = hoh ve = so = sich ghe = ou =

cres: Sim:

-loh: Ve = so = schou libou = scho = lu = yim be = sa = chun = mim sab = bim.

((Consolation & espérance pour le rétablissement.))